

Marti u 29 di settembre di u 2015, in A Ghisunaccia,

Salute,

Simu a scola di Ce1 bislingua di u paese d'A Ghisunaccia, ùn simu micca una scola unica. Simu 24 zitelli in scola cù 11 maschi è 13 femine.

*E femine sò : Charlène è Lili (e ballerine), Lilou (li piace l'animali), Serena (a bella zitella), Lesia è Ghjulia (astute), Pauline è Célia (brave), Jeanne (a star), Leïa (l'artista), Flaminia (li piace i scarpi), Marie (brava è li piace i cavalli) è Lou (a spurtiva).*

*E maschi sò : Ghjuvan Santu, Michelandria, Alexis (i spurtivi), Jules (u chimicu), Lucca è Petru (li piacenu assai u ballò), François Marie (bravu è fratellu picciu di Jules), Mathéo (u piscatore), Alexis (li piace u basket), Loan (u ballerinu è bellu zitellu), Francescu (sempre in i nuli) è a mestra Daria Maria.*

A Corsica hè un'isula è stemu tutti vicinu à u mare. In Corsica ùn ci hè micca bombò giganti è ùn manghjemu micca sempre pesciu. Manghjemu di tuttu : i frutti, i legumi, u pesciu, a carne è a specialità di a Corsica hè u figatellu (carne purcina).

È voi manghjate u pesciu ? Chì hè a vostra specialità ?

A nostr'isula hè bella è hè vera chè no ci bagnemu in mare è in fiume l'estate. Ci sò assai belli lochi : a muntagna soprattuttu, u mare vicinu à Purti vechju, è a cità d'Aiacciu. Da a scola vedimu a muntagna !

Ind'è noi, face à spessu bellu tempu, ma l'inguernu ci hè a neve in muntagna. Ci piace assai a neve è andemu à fà u ski in Ghisoni : un paese vicinu.

A lingua corsa hè magnifica, hè sfarente di a lingua francese è di a vostra lingua : hè faciule à parlà è hè quella di i nostri babboni è mammone è di i parenti (ma micca tutti u parlanu).

In scola amparemu u corsu : femu assai affari in lingua corsa, è u parlemu cù a maestra.

A lingua corsa s'ampara in tutte e scole da a materna à l'università...

Quand'è n'avemu ricevutu a vostra lettera, avemu capitu appena a vostra lingua. Ma, l'avemu trova difficiule !

Chì hè a lingua chè vò parlate ? Hè difficiule à amparà ? Si pò amparà in scola ?

Noi vuleria sapè cumu hè a vostra scola ? S'ella hè grande ? S'ellu hè difficiule d'occupà si di tutti i zitelli ? È s'è vò fate u sportu ?

Ma dinù, cumu hè u vostru paese ? S'elle ci sò e case in petra cumu ind'è noi ? S'ellu hè un grande paese ? S'ellu ci hè u mondu chì ci stà?

Simu cuntenti di scrivevi è aspettu una risposta.

*Eccu dui parolle in lingua corsa :*

*Bonghjornu : Bonjour*

*Cumu và ? / va bè ? : Comment ça va ?*

*Va bè/male : ça va bien/mal*

*Cumu ti chjami : Comment tu t'appelles ?*

*Avvedeci : Au revoir*

*Avvedeci,*

Mardi 29 di septembre 2015 à Ghisunaccia,

Bonjour,

Nous sommes la classe de Ce1 bilingue du village d'A Ghisunaccia, nous ne sommes pas une classe unique. Nous sommes 24 élèves en classe avec 11 garçons et 13 filles.

*Les filles sont : Charlène et Lili (les danseuses), Lilou (aime les animaux), Serena (la jolie fille), Lesia et Ghjulia (intelligentes), Pauline et Célia (gentilles), Jeanne (la star), Leïa (l'artiste), Flaminia (aime les chaussures), Marie (gentille et aime les chevaux) et Lou (la sportive).*

*Les garçons sont : Ghjuvan Santu, Michelandria, Alexis (les sportifs), Jules (le chimiste), Lucca et Petru (les fans de foot), François Marie (gentil et frère jumeau de Jules), Mathéo (le pêcheur), Alexis (aime le basket), Loan (le danseur et le beau garçon), Francescu (le rêveur) et la maîtresse Daria Maria.*

La Corse est une île et nous habitons tout près de la mer. En Corse il n'y a pas de bonbons géants et nous ne mangeons pas toujours du poisson. Nous mangeons de tout : les fruits, les légumes, le poisson, la viande et la spécialité de la Corse est le figatellu (viande de porc).

Et vous, vous mangez du poisson ? Quelle est votre spécialité ?

Notre île est belle et c'est vrai que nous nous baignons à la mer et à la rivière l'été. Il y a beaucoup de beaux endroits : la montagne surtout, la mer près de Porti Vechju, è la ville d'Aiacciu. De l'école nous voyons les montagnes !

Chez nous, il fait très souvent beau temps, mais l'hiver il y a de la neige en montagne. Nous aimons beaucoup la neige et nous allons faire du ski à Ghisoni : un village voisin.

La langue corse est magnifique, elle est différente de la langue française et de votre langue : elle est facile à parler et c'est celle de nos grands-pères, et grands-mères mais aussi de nos parents (mais pas tous le parle).

En classe nous apprenons le corse : nous faisons beaucoup de choses en langue corse, et nous parlons avec la maîtresse.

La langue corse s'apprend dans toutes les écoles de la maternelle à l'université ...

Lorsque nous avons reçu votre lettre, nous avons compris un peu votre langue. Mais, nous l'avons trouvée difficile !

Quelle est la langue que vous parlez ? Est-elle difficile à apprendre ? Peut-on l'apprendre à l'école ?

Nous voudrions savoir comment est votre classe ? Si elle est grande ? Si c'est difficile de s'occuper de tous les enfants ? Et si vous faites du sport ?

Mais aussi, comment est votre village ? S'il y a des maisons en pierre comme chez nous ? Si c'est un grand village ? S'il y a du monde qui y habite ?

Nous sommes contents de vous écrire et nous attendons votre réponse.

*Voici quelques mots en langue corse :*

*Bonghjornu : Bonjour*

*Cumu và ? / va bè ? : Comment ça va ?*

*Va bè/male : ça va bien/mal*

*Cumu ti chjami : Comment tu t'appelles ?*

*Arvedeci : Au revoir*

Au revoir,